

Anmeldebogen/ реєстраційний формуляр

Kundennummer		Org.-Zeichen	
(falls bekannt)		(wird von Ihrem Jobcenter ausgefüllt)	

Persönliche Daten / Особисті дані	
Nachname <i>Прізвище</i>	
Vorname <i>Ім'я</i>	
Geburtsname <i>дівоче прізвище або при народженні</i>	
Geburtsdatum, -ort <i>Дата та місто народження</i>	
Geschlecht <i>Стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / жіноча <input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> divers / третя гендерна категорія
Familienstand <i>Сімейний стан</i>	<input type="checkbox"/> verheiratet / Одружена/-ий <input type="checkbox"/> allein stehend (ledig, geschieden) / незаміжня /-ий, розлучена/-ий <input type="checkbox"/> allein erziehend / мати одиначка/батько одинак <input type="checkbox"/> eheähnliche/ häusliche Gemeinschaft / громадянській шлюб
Staatsangehörigkeit <i>Громадянство</i>	

Kontaktinformationen / Контактна інформація	
Straße, Hausnummer <i>Вулиця, номер будинку</i>	
Postleitzahl, Ort <i>Поштовий індекс та назва міста</i>	
Telefonnummer ¹² <i>Номер телефону</i>	
E-Mail ³ <i>Електронна пошта:</i>	

¹ Die Angabe der Telefonnummer ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Повідомлення вашого номеру телефона є добровільним: ви маєте можливість відкликати це погодження на внесення даних в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.

² Mit Angabe der Telefonnummer stimme ich der internen Nutzung und Verwendung im Rahmen von Forschungsprojekten zu. / Вказуючи мій номер телефона я погоджуюсь з використанням цієї інформації для внутрішнього використання та з метою наукових досліджень.

³ Die Angabe einer E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Повідомлення адреси вашої електронної пошти є добровільним: ви маєте можливість відкликати це погодження на внесення даних в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.

Weitere persönliche Angaben / Подальші особисті дані	
Anzahl Kinder unter 15 im Haushalt <i>Кількість дітей до 15-ти років, які мешкають разом з Вами</i>	
Geburtsdatum des jüngsten Kindes <i>Дата народження молодшої дитини:</i>	
Gültiger Führerschein (bitte Führerscheinklasse(n) angeben) <i>Дійсне посвідчення водія та його категорії</i>	

Angaben zum Aufenthaltsrecht und zur Erwerbstätigkeit / Інформація щодо перебування та дозвілу працевлаштування	
in Deutschland seit / <i>Дата в'їзду на територію Німеччини</i>	
Aufenthaltsstatus <i>Правова підстава перебування</i>	<input type="checkbox"/> EU-Visum / <i>Європейська віза</i> <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis §24 AufenthG / <i>Реєстрація у міграційній службі згідно із §24 AufenthG- Закону перебування у Німеччині про надання тимчасового захисту для українців</i> <input type="checkbox"/> gestattete Duldung / <i>Допущення до проживання у Німеччині за толерантністю</i> <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis / <i>Постійний від на проживання</i> <input type="checkbox"/> Sonstige / <i>Тощо</i>
gültig bis / <i>Термін дієвості до:</i>	
Erwerbstätigkeit gestattet <i>Дозвіл на роботу наявний?</i>	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit gestattet / <i>так, маю дозвіл на роботу</i> <input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit mit Genehmigung der Ausländerbehörde gestattet / <i>так, маю дозвіл на роботу з ухвалення Відомства у справах іноземних громадян</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>ні, дозвілу на роботу не маю</i>

Lebenslauf und weitere Qualifikationen / Резюме та подальші кваліфікації

Zeitraum / <i>Період</i> von / з - bis / до (dd.mm.yyyy) - (dd.mm.yyyy)	Arbeitgeber, Schule, Ausbildung, Studium <i>Навчальний заклад / роботодавець, місто роботи</i> Name / <i>Назва, Ort / Місто</i>	Tätigkeit bzw. Qualifikation <i>Діяльність або кваліфікація/ посада</i> als /

Sprachkenntnisse / знання іноземних мов

	Grundkenntnisse <i>Базові знання</i>	Erweiterte Kenntnisse <i>Розширені знання</i>	Verhandlungssichere Kenntnisse <i>Вільне володіння</i> <i>МОВОЮ</i>	Muttersprache <i>Рідна мова</i>
Deutsch <i>Німецька</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch <i>Англійська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch <i>Французька</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ukrainisch <i>Українська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Russisch <i>Російська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Sprachen <i>Інші:</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Schulbildung/ Освіта

Ich habe einen Schulabschluss
Маю атестат середньої школи

- Ja/ Так
 Nein/ ні

Berufliche Ausbildung (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen)/ **Професійне навчання** (Якщо жоден із цих пунктів не підходить, залиште поле порожнім)

Ich habe eine Berufsausbildung mit Abschluss als
Маю стажування з дипломом

Ich habe eine Berufsausbildung ohne Abschluss als
Маю навчання без диплома

Mein Ziel ist:
Моя мета:

- Ausbildung/ *освіти*
 Studium/ *дослідження*
 Arbeit/ *працювати*
 Helfer/ *помічник*
 Fachkraft/ *професійний*
 Akademiker/ *науковці*
 Weiterer Schulbesuch/
подальше відвідування школи
 Keine Arbeit/ *без роботи*

Hochschulstudium (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen)/ **навчання в університеті** (Якщо жоден із цих пунктів не підходить, залиште поле порожнім)

Ich habe ein abgeschlossenes Studium als
Я маю диплом як

Ich habe ein Studium ohne Abschluss als
Маю диплом без диплома

Sprachkurs/ мовний курс

Haben Sie sich bereits für einen Sprachkurs angemeldet?
Ви вже зареєструвалися на мовний курс?

Ja/ Так

Wo?/ куди? _____

Voraussichtliches Ende?/
Орієнтовний кінець

Nein/ ні

Ich habe Interesse an einem Sprachkurs/
Мене цікавить мовний курс

Bleibeperspektive in Deutschland/ Перспектива перебування в Німеччині

Ich plane meine Rückkehr ins Heimatland innerhalb der nächsten/
Я планую повернутися на батьківщину в найближчі кілька років

3 Monate/ *три місяці*

6 Monate/ *шість місяців*

12 Monate/ *дванадцять місяців*

später/ *пізніше*

aktuell nicht/ *на даний момент ні*

Ich möchte nicht in mein Heimatland zurückkehren/
Я не хочу повертатися на батьківщину

Das Jobcenter Stadt Heilbronn verpflichtet sich zur Einhaltung der Vorschriften des Datenschutzes. Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) zum Zwecke der Potenzialanalyse, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt.

Федеральне агентство зайнятості зобов'язується дотримуватися правил захисту конфіденційних даних. Ваші дані збиратимуться, оброблятимуться та використовуватимуться виключно в рамках виконання чинного, законодавчого обов'язку Федерального агентства зайнятості (Соціальний Кодекс друга та третя книги Sozialgesetzbuch II, Sozialgesetzbuch III) з метою використання інформації щодо ваших професійних навичок, консультування на ринку праці а також активного сприяння працевлаштуванню.

Datenschutzerklärung

Ich willige ein, dass das Jobcenter Stadt Heilbronn gemäß seines gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) und zu Forschungszwecken die im Fragebogen erhobenen Daten erhebt, verarbeitet und nutzt. Ich bin ebenfalls damit einverstanden, dass das Jobcenter Stadt Heilbronn vor Beginn von Vermittlungsmaßnahmen in den Arbeitsmarkt zur Prüfung der Aufenthaltsperspektive Angaben zum Stand des Asylverfahrens beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge erhebt. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft beim Jobcenter Stadt Heilbronn widerrufen werden.

Політика конфіденційності

Я погоджуюся з тим, що в рамках виконання чинного, законодавчого обов'язку Федерального агентства зайнятості (Соціальний Кодекс друга та третя книги Sozialgesetzbuch II, Sozialgesetzbuch III), воно має право збирати, обробляти та використовувати дані, зроблені мною у цій анкеті, для наукового дослідження. Я також погоджуюсь з тим, що Федеральне агентство зайнятості може до початку процесу підтримки з працевлаштування, збирати інформацію щодо стану правової підстави знаходження в Німеччині моєї персони в Федеральній службі з питань міграції та біженців.

Я маю можливість відкликати це погодження у Федерального агентства зайнятості в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.

Vor- und Zuname / Ім'я та прізвище

Ort, Datum / Місто та дата

Unterschrift / Підпис